



ISO/GEN 1:2001
Септември 2001г.

МЕЃУНАРОДНА ОРГАНИЗАЦИЈА ЗА СТАНДАРДИЗАЦИЈА (ISO)
ЕВРОПСКИ КОМИТЕТ ЗА СТАНДАРДИЗАЦИЈА (CEN)

ДОГОВОР ЗА ТЕХНИЧКА СОРАБОТКА МЕЃУ ISO И CEN (Виенски Договор)

како што е одобрено со Резолуцијата 35/2001 на Советот на ISO и Резолуцијата 2/2001 на Административниот одбор на CEN

1 Историја

Во јануари 1989, Административниот Одбор на CEN го одобри договорот за размена на технички информации меѓу ISO и CEN (наречен Лисабонски Договор) како одговор на резолуцијата 11/1987 на Советот на ISO.

Како последица на тоа беше одобрен договорот за техничка соработка меѓу ISO и CEN со резолуцијата 18/1990 на Советот на ISO и резолуцијата 3/1990 на Генералното собрание на CEN. Овој договор (наречен Виенски Договор) беше објавен во јуни 1991 година. Придружен дел на овој договор се вообичаените "Упатства за спроведување за претседавачот и секретаријатите на TC/SC", одобрени во 1992 год. и прегледани во септември 1998 год.

По една година од неговото практикување, ISO и CEN ја потврдија потребата за Договорот и го потврдија сегашното издание со резолуцијата 35/2001 на Советот на ISO и резолуцијата 2/2001 на Административниот одбор на CEN.

Оваа верзија претставува поедноставен договор и ги содржи принципите од претходната верзија на договорот. Сите релевантни и ажурирани спецификации за работата и процесот се групирани во едно ново издание на "Упатства за спроведување на Договорот за техничка соработка меѓу ISO и CEN (Виенски Договор), кои понатаму ќе се среќаваат како "упатства за спроведување".

2. Образложување и цели

Во основа, овој договор ја потенцира важноста на меѓународните стандарди (имено, наведени во Кодексот на однесување на Светската трговска организација). Но, договорот исто така потенцира дека за одредени потреби (на пример оние потреби на Единствениот европски пазар) може да се јави потреба за развој на стандарди, чијашто потреба не е утврдена на меѓународно ниво. Приоритетноста на работата на ISO е таква што во некои случаи CEN треба да преземе работа која е итна во европски контекст, но не и на меѓународно ниво.

Како резултат, договорот поставува два основни начина на развој на стандарди врз основа на соработка: начинот во кој раководството го има ISO и начинот во кој раководството го има CEN, каде што документите создадени во рамките на едно тело подоцна се доставуваат до другото тело за нивно одобрување.

Придобивките кои се очекуваат од овој договор во согласност со “упатствата за спроведување” се:

- подобрување на транспарентноста на тековната работа на членките на CEN до ISO, и нивната можност да влијаат на содржината на стандардите на CEN;
- избегнување на дуплирање на работата и структурите, со што се овозможува експертските структури да биде фокусирани и искористени на ефикасен начин во корист на меѓународната стандардизација;
- зголемување на брзината на изработката, достапноста и одржувањето на стандардите преку потребата за само едно обезбедување консензус.

3 Основни принципи

- оваа техничка соработка функционира според тековните правила, политики и процедури на ISO или на CEN, како релевантни за нивните соодветни активности;
- ISO го признава и почитува фактот што CEN работи со, и мора да ја почитува политичката средина на EEA и соработката со Европската организација за стандардизација;
- ISO и CEN се посветени на вредностите како што се транспарентноста, отвореноста, усогласеноста, непристрасноста и релевантноста. CEN го поддржува усогласувањето преку повлекување на конфликтните национални стандарди по објавување на некој Европски стандард;
- пожелно е трансферот на работата да се одвива од CEN до ISO, но тој да не биде автоматски;
- кога нема да се постигнат очекуваните резултати, страната која не е задоволна може да одлучи да продолжи одделно;
- CEN прифаќа дека интересот на ISO за работата на CEN, преку овој договор, ќе има некакви последици за процесите и видливоста на CEN;
- развојот на стандардите се врши или во ISO или во CEN но, двете тела се согласуваат дека процесите на одобрување врз основа на консензус и прифаќање треба да бидат синхронизирани со цел истовремено објавување.
- CEN се обврзува да одговори соодветно на коментарите на оние кои не се членки на CEN и ISO.

4. Начини на соработка

Техничката соработка се одвива на повеќе нивоа:

- со редовна размена на информации на ниво на Центарот за менаџмент на CEN (CMC) и Централниот секретаријат на ISO (ISO/CS), како на пример каталог, работна програма, резолуции, (нацрт) стандарди;
- со усвојување на постоечките меѓународни стандарди како Европски стандарди;
- со работа преку дописи;
- преку (меѓусебно) застапување на состаноците на техничките лица;
- кога ISO и CEN ќе се согласат да поднесат релевантни и одобрени работни предмети од истиот делокруг, но во паралелни процедури, со договор за раководството (за оние кои ги води ISO ќе одлучува CEN, за оние кои ги води CEN ќе одлучува ISO).

5 Следење и координација

Следењето на примената на овој договор и е доверено на Групата за заедничка координација (JCG) на Техничкиот менаџмент одбор на ISO (ISO/TMB) и Техничкиот одбор на CEN (CEN/BT). Следењето вклучува известување до овие одбори за напредокот или за одредени прашања и грижи и, каде што е потребно, за прегледот на постоечките механизми со предлози за подобрување.

По потреба, можат да се одржуваат состаноци за заедничка координација на релевантните комитети на ISO и CEN, со цел да се распредели работата и/или да се разгледаат коментарите примени по паралелното испитување или паралелното гласање.

И Централниот секретаријат на ISO (ISO/CS) и Центарот за менаџмент на CEN (CMC) ќе раководат со секојдневните процедури и менаџмент.

6 Спроведување на договорот

Во случај да се јават потешкотии во спроведувањето и функционирањето на овој договор и “упатствата за спроведување”, комитетите на ISO, комитетите на CEN и Секретаријатите за известување на CEN ќе ги известат нивните соодветни Генерални секретаријати, кои ќе одлучат за потребните дејства.

7 Времетраење

Овој договор ќе остане на сила сè до моментот кога ISO или CEN ќе побараат ревизија или негово прекинување, со известување доставено една година претходно.